

Timer de iluminare electromecanic **e.control.t01**
și timer de iluminare electronic **e.control.t02**
Instrucțiuni de exploatare

1. Aplicare

Timer de iluminare electromecanic **e.control.t01** și timer de iluminare electronic **e.control.t02** (în continuare – articol sau timer) sunt preconizate pentru deconectarea automată a circuitelor de iluminare scărilor, zonelor lângă lifțuri, coridoarelor și a altor obiecte după întârzierea de timp setată. Articolul corespunde EN 60730-1, EN 60730-2-7.

2. Parametrii tehnici

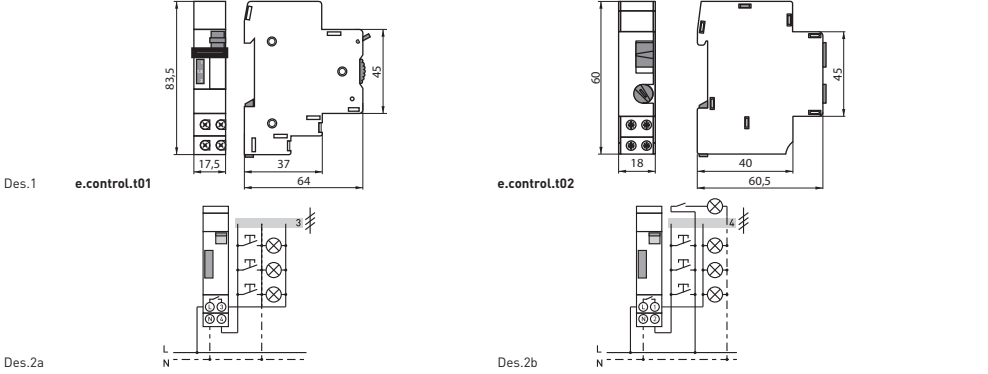
Tab. 1		
Denumirea parametrului	Valoarea	
	e.control.t01	e.control.t02
Tensiunea nominală a circuitului de alimentare, V	230	
Frecvența nominală, Hz	50	
Curent de comutare maxim	Cosφ = 1	16
al contactelor, A	Cosφ = 0,7	10
Intervalul setării , min	1-7	0,5-20
Reglarea temporizării, min	0,5	treptată
Rezistența mecanică, cicluri P-O (pornire/oprire), nu mai puțin de	10 ⁷	
Rezistența electrică, cicluri P-O (pornire/oprire), nu mai puțin de	10 ⁵	
Secțiunea maximă a firului conectat, mm²	4	
Tensiunea strângerii clemelor, nu mai mult de, Nm	2,5	
Gradul de protecție	IP20	
Gradul de poluare	3	
Masa, g, nu mai mult de	85	
Intervalul temperaturilor de lucru, °C	-10...+45	
Altitudinea, nu mai mult de, m	2 000	
Umiditatea relativă admisă la 25 °C (fără condensare), nu mai mult de, %	60	
Montarea	pe șina DIN de 35 mm	

Articolul trebuie să fie exploatat în următoarele condiții ale mediului înconjurător:

- neexploziv;
- care nu conține gaze sau vapori agresivi, în concentrații care ar provoca coroziunea metalelor și a izolației;
- nesaturat cu praf și aburi conductoare de curent;
- lipsit de acțiunea directă a razelor ultraviolete;
- lipsa loviturilor sau vibrațiilor semnificative.

Transportarea și păstrarea dispozitivelor se efectuează doar în ambalajul producătorului, în încăperi cu aerisire naturală și la o temperatură a mediului înconjurător de la -20 °C până la +50 °C și cu o umiditate relativă de 70% la 25°C fără condensare.

3. Dimensiuni de gabarit, de montare și schema de conectare



4. Instalarea și exploatarea

Pe panoul frontal al timer-ului (vezi des.3) sunt amplasate selector regimurilor de lucru al timer-ului și potențiometrul de setare a temporizării de la 1 până la 7 min (pentru e.control.t01) și de la 0,5 până la 20 min (pentru e.control.t02). Este posibilă conectarea timerului după schema în 3 sau 4 conductori. La releul e.control.t01 din partea dreaptă (transparentă) este situat selectorul de alegere a schemei de conectare. Dacă este nevoie de a porni regim de iluminare permanentă, independent de butoanele externe - amplasați selectorul de pe partea frontală în poziția «✱», pentru regimul de control manual cu folosirea butoanelor externe amplasați selectorul în poziția «O». La conectarea timerului după schema în 4 conductori este posibilă conectare a becurilor suplimentare prin întrerupător.

La aplicarea tensiunii de alimentare, în regimul automat de lucru al timerului, contactul de ieșire este cuplat, începe numerotarea temporizării setate la finisarea căreia contactul de ieșire al timerului se decuplează. La apăsarea butonului sau întrerupătorului extern, contactul timerului se cuplează și începe numerotarea duratei de timp setate.

Articolul nu necesită deservire specială în procesul de exploatare. Regulat, nu mai rar de o dată în 6 luni este necesar de a strânge șuruburile clemelor de contact a timerului.

5. Cerințe de securitate

Montarea, reglarea și conectarea dispozitivului trebuie să fie realizată de electricieni calificați, care dețin cel puțin grupa III de autorizare în domeniul securității electrice, care au luat cunoștință de prezentele instrucțiuni de exploatare.

Montajul și conectarea dispozitivului trebuie executată după confirmarea lipsei de tensiune în rețea. Nerespectarea cerințelor prezentelor instrucțiuni poate duce la o funcționare incorectă a dispozitivului, electrocutare, incendiu.

6. Obligațiile de garanție

Termenul mediu de funcționare este de 7 ani, cu condiția respectării de către consumatori a cerințelor de exploatare, transportare și păstrare. Termenul garantat de exploatare a dispozitivului este de 1 an din ziua vânzării, cu condiția respectării de către consumatori a cerințelor de exploatare, transportare și păstrare.

Obligațiunile de garanție nu se extind asupra dispozitivelor care prezintă:

- defecțiuni mecanice;
- alte deteriorări care au apărut în urma transportării, păstrării, montării, conectării sau exploatării incorecte;
- semne că au fost deschise și/sau reparate de persoane neautorizate.

7. Limitarea răspunderii

- Producătorul nu este responsabil pentru:
 - daune directe, indirecte sau consecvente, pierderi de profit sau pierderi comerciale, în orice fel legate de produs;
 - daune posibile direct sau indirect provocate de produs oamenilor, animalelor de companie, bunurilor în cazul în care au survenit rezultatul nerespectării regulilor privind condițiile de funcționare și instalarea produsului sau acțiunile deliberate sau neatențate ale cumpărătorului (consumator) sau terțe părți;
- Răspunderea producătorului nu poate depăși costul propriu al produsului;
- Dacă în timpul perioadei de garanție găsiți defecțiuni, contactați locul de cumpărare.

Таймер освещения электромеханический **e.control.t01**
и таймер освещения электронный **e.control.t02**
Инструкция по эксплуатации

1. Назначение

Таймер освещения электромеханический **e.control.t01** и таймер освещения электронный **e.control.t02** (в дальнейшем — изделие или таймер) предназначены для автоматического отключения цепей освещения лестничных площадок, коридоров и других объектов по истечении установленной выдержки времени. Изделие соответствует EN 60730-1, ДСТУ EN 60730-2-7.

2. Технические характеристики

Tab. 1		
Наименование параметра	Значение	
	e.control.t01	e.control.t02
Номинальное напряжение цепи питания, В	230	
Номинальная частота, Гц	50	
Максимальный коммутируемый ток контактов, А	Cosφ = 1	16
	Cosφ = 0,7	10
Диапазон установки времени отключения, мин	1-7	0,5-20
Регулировка выдержки времени, мин.	дискретная [с шагом] 0,5	плавная
Механическая износостойкость, циклов В/О, не менее	10 ⁷	
Электрическая износостойкость, циклов В/О, не менее	10 ⁵	
Максимальное сечение присоединяемого провода, мм²	4	
Усилие затяжки контактных зажимов, Нм	2,5	
Степень защиты	IP20	
Степень загрязнения среды	3	
Масса, г, не более	85	
Диапазон рабочих температур, °C	-10...+45	
Высота над уровнем моря, м, не более	2 000	
Допустимая относительная влажность при 25°C (без конденсации), не более, %	60	
Монтаж	на DIN-рейке 35 мм	
Рабочее положение в пространстве	любое	

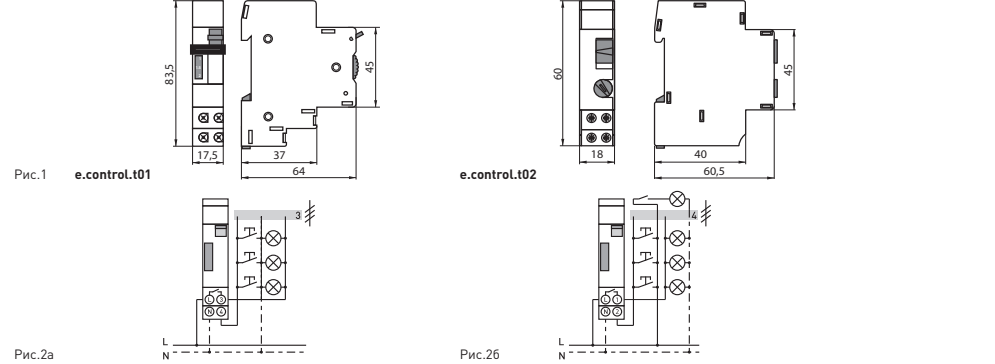
Изделие должно эксплуатироваться при следующих условиях окружающей среды:

- невзрывоопасная;
- не содержащая агрессивных газов и паров, в концентрациях, разрушающих металлы, и изоляцию;
- не насыщенная токопроводящей пылью и парами;
- отсутствие непосредственного воздействия ультрафиолетового излучения.

отсутствие значительных ударов или вибрации.

Транспортировка и хранение изделий осуществляется только в упаковке производителя в помещениях с естественной вентиляцией при температуре окружающей среды от -20 до +50 °C и относительной влажности 70% при 25 °C без конденсации.

3. Габаритные, установочные размеры и схема подключения



4. Установка и эксплуатация

На лицевой панели изделия (см. Рис.3) расположены переключатель режима работы таймера и потенциометр установки выдержки времени от 1 до 7 минут (для e.control.t01) от 0,5 до 20 минут (для e.control.t02). Возможно подключение таймера по трех- или четырех-проводной схеме. У e.control.t01 на правой боковой (прозрачной) панели расположен переключатель выбора схемы включения. При необходимости задать режим постоянного освещения, независимо от внешних кнопок - переключатель на лицевой стороне поместить в положение «✱», для режима ручного управления при использовании внешних кнопок управления переключатель нужно перевести в положение «O». При подключении таймера по четырехпроводной схеме существует возможность подключения дополнительных ламп через выключатель.

При подаче напряжения питания, при автоматическом режиме работы таймера, выходной контакт таймера замкнут, начинается отсчет установленной выдержки времени по окончании которой, выходной контакт таймера размыкается. При нажатии внешней кнопки или выключателя, контакт таймера замыкается и начинается отсчет выдержки времени.

Изделие не требуют специального обслуживания в процессе эксплуатации. Регулярно, не менее одного раза в 6 месяцев необходимо подтягивать винтовые зажимы таймера.

5. Требования безопасности

Монтаж, настройка и подключение должны осуществляться только квалифицированным электротехническим персоналом, имеющим группу допуска по электробезопасности не ниже III, ознакомленные с настоящей инструкцией по эксплуатации. Монтаж и подключение изделия должны проводиться при святом напряжении.

Несоблюдение требований настоящей инструкции может привести к неправильному функционированию изделия, поражению электрическим током, пожару.

6. Гарантийные обязательства

Средний срок службы – 7 лет при условии соблюдения потребителем требований эксплуатации, транспортирования и хранения. Гарантийный срок эксплуатации изделия – 1 год со дня продажи при условии соблюдения потребителем требований эксплуатации, транспортирования и хранения. Гарантийные обязательства не распространяются на изделия, которые имеют:

- механические повреждения;
- иные повреждения, возникшие в результате неправильного транспортирования, хранения, монтажа и подключения, неправильной эксплуатации;
- следы самостоятельного, несанкционированного вскрытия или ремонта изделия.

7. Ограничение ответственности

- Производитель не несёт ответственности за:
 - прямые, косвенные или вытекающие убытки, потерю прибыли или коммерческие потери, каким бы то ни было образом связанные с изделием;
 - возможный вред, прямо или косвенно нанесённый изделием людям, домашним животным, имуществу в случае, если это произошло в результате несоблюдения правил условий эксплуатации и установки изделия, либо умышленных или неосторожных действий покупателя (потребителя) или третьих лиц;

Electromechanical lighting timer **e.control.t01**
and electronic lighting timer **e.control.t02**
User's guide and manual operation

1. Application

Electromechanical lighting timer **e.control.t01** and electronic lighting timer **e.control.t02** (hereinafter referred to as a timers) intended for automatic switching-off of chains of illumination of staircases, corridors and other objects after the expiration of the set time. The timers are meets requirements of IEC/EN 60730-1 and IEC/EN 60730-2-7.

2. Technical data

Table 1		
Parameter name	Value	
	e.control.t01	e.control.t02
Rated control circuit voltage, V	230	
Rated frequency, Hz	50	
Rated current of contacts, A	Cosφ = 1	16
	Cosφ = 0,7	10
Tripping time setting range, min	1-7	0,5-20
Time delay adjustment, min	0,5	smooth control
Mechanical life, cycle on/off, not less than	10 ⁷	
Electrical life, cycle on/off, not less than	10 ⁵	
Maximum connecting ability, mm²	4	
Tightening torque, Nm	2,5	
Protection degree	IP20	
Pollution degree	3	
Weight, g	85	
Ambient temperature, °C	-10...+45	
Altitude, m, no more	2 000	
Air humidity, at 25 °C without condensation, %	60	
Mounting	DIN-rail 35 mm	

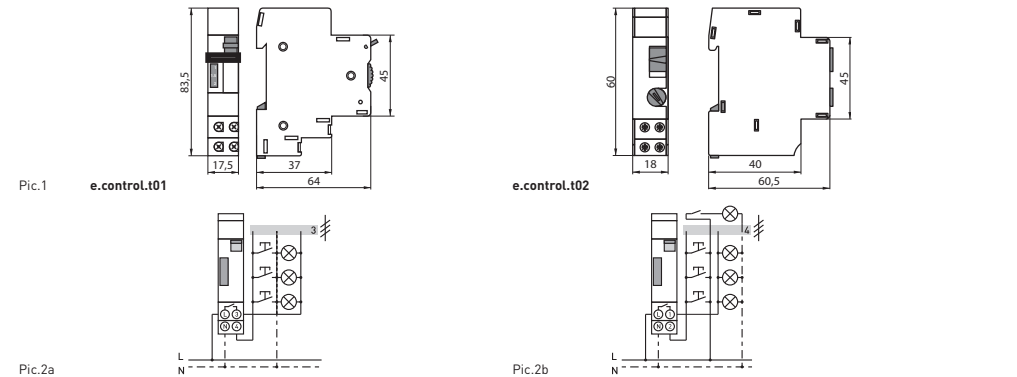
The product shall be operated under the following environmental conditions

- non-explosive;
- does not contain corrosive gases and vapors in concentrations destroying metals and insulation;
- not rich conductive dust and vapors;
- lack of direct exposure to ultraviolet radiation;
- should not be significant shock or vibration.

Transport and Storage are only permitted in the original packing.

The ambient storage temperature: -20...+50 °C and humidity not above 70% (at 25°C without condensation).

3. Wiring diagram and overall dimensions



4. Installation and operating

On the front panel of the product (Fig. 3) there are the timer operation mode switch and the potentiometer of the time delay setting from 1 to 7 minutes (for e.control.t01) or 0.5-20 minutes (for e.control.t02). It is possible to connect the timer on a three- or four-wire circuit. At e.control.t01 on the right side (transparent) panel there is a switch for selecting the switching circuit. If it is necessary to set the mode of constant illumination, regardless of the external buttons - put the switch on the front side in the position «✱», for the manual control mode when using the external control buttons, the switch must be turned to the position «O». The switch of the timer mode sets the mode of constant ✱ and O automatic mode.

When the power is applied to the timer or after pressing the external switch (in automatic model), the timer output contact closes and it opens after the end of the time delay.

Regularly, at least once every 6 months, it is necessary to tighten the screw terminals of the timer.

5. Safety requirements

Device maintenance and repair work may be carried out only by appropriately authorized and trained personnel. Before any work commences, the devices must be disconnected from the supply.

Use the timer in accordance with their designated use and for their intended purpose only. Failure to do so may cause an electric shock or a fire. The min-iature circuit breakers must only be fitted and operated if they are undamaged.

6. Warranty

Average life – 7 years, subject to the requirements of installation, operating, ambient conditions, transportation and storage. Product Warranty period - 1 year from the date of purchase, subject to the requirements of installation, operating, ambient conditions, transportation and storage. The warranty does not apply to relays:

- having mechanical damage;
- other damage caused by improper transportation, storage, assembly and installation, improper operation;
- with the following independent, tamper and / or repair of the product.

Incorrect or impermissible use or non-compliance with these instructions invalidates our warranty provision. No modifications or alterations are allowed.

7. Limitation of liability

- The manufacturer is not responsible for:
 - direct, indirect or consequential damages, loss of profits or commercial losses, in any way connected with product;
 - possible harm directly or indirectly caused by the product to people, pets, property in case it occurred in result of non-compliance with the rules of operating conditions and installation of the product, or deliberate or careless actions of the buyer (consumer) or third parties;